

**ТЕНДЕРНА ДОКУМЕНТАЦІЯ/ TENDER DOCUMENTATION**  
**на закупівлю обладнання для просторів/ for the purchase of equipment for the spaces**

**Замовник: БФ «Слов'янське серце»/ Customer: CF "Slavic Heart"**

**2024 рік/2024**

**м. Дніпро/ м. Dnipro**

<b>Розділ 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ/ Section 1. GENERAL PROVISIONS</b>		
<b>1.1.</b>	<b>Інформація про замовника торгів:/ Information about the bidding customer:</b>	
	Повне найменування/ Full name	Благодійний фонд «Слов'янське серце»/ Slavic Heart Charitable Foundation
	Місцезнаходження/ Location.	пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061/ 82G O. Polya Ave, Dnipro, 49061
	Посадова особа замовника, уповноважена здійснювати зв'язок з учасниками/ The customer's official authorised to communicate with the participants	Клюваченко Ольга – спеціалістка з закупівель, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 тел. 0993885111 kluvachenko@gmail.com <b>Кінцевий термін отримання запитань – 04.08.2024 року 23:59 за східноєвропейським часом./ Olga Klyuvachenko - Procurement Specialist, 82G O. Polya Ave. Dnipro, 49061 tel. 0993885111 kluvachenko@gmail.com</b> <b>The deadline for receipt of questions is 04.08.2024, 23:59 Eastern European time.</b> <b><u>ВАЖЛИВО: Ця адреса використовується лише для отримання роз'яснень./ IMPORTANT: This address is only used for clarification purposes.</u></b>
<b>1.2</b>	<b>Процедура закупівлі/ Procurement procedure</b>	Тендер (ІТВ) №23/2024/Tender (ITB) No. 23/2024
<b>1.3</b>	<b>Інформація про предмет закупівлі/ Information about the subject of procurement</b>	<b>Лот №1: Побутова техніка/ Lot #1: Household appliances</b> <b>Лот №2: Сушарка для рук/ Lot 2: Hand dryer</b> <b>Лот №3: Вентилятор/ Lot No. 3: Fan</b>
	Назва предмета закупівлі/ Name of the procurement item	<b>Обладнання для просторів/ Equipment for spaces</b> Інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі вказана у Додатку 2 до тендерної документації./ The information on the required technical, qualitative and quantitative characteristics of the procurement item is set out in Annex 2 to the tender documents.
	Місце поставки, кількість, обсяг предмету закупівлі: Place of delivery, quantity, volume of the procurement item:	Місце поставки товару/ Place of delivery: ЛОТ №1 м. Черкаси, вул. захисників України (Волкова), 30; м. Вінниця, вул. Москаленко 69; м. Кропивницький, вул. Шульгиних 36/ LOT No. 1 city. Cherkasy, 30 Zakhystnykiv Ukrayiny (Volkova) str. Vinnytsia, 69 Moskalenko str. Kropivnitsky, 36 Shulginykh str. ЛОТ №2 м. Вінниця, вул. Москаленко 69/ LOT #2 m. Vinnytsia, 69 Moskalenko str. ЛОТ №3 м. Черкаси, вул. захисників України (Волкова), 30/ m. Cherkasy, 30 Zakhystnykiv Ukrayiny (Volkova) str. Обсяг поставки: згідно Додатку № 2 до тендерної документації/ Scope of supply: according to Annex No. 2 to the tender documents
	Строк поставки товару/ Delivery time of the goods	До 19 серпня 2024 року./ Until August 19, 2024.
1.4	Інформація про валюту, у якій повинно бути розраховано та зазначено ціну тендерної пропозиції/ Information on the currency in which the tender price shall be calculated and indicated	Валютою тендерної пропозиції є національна валюта України – гривня./ The currency of the tender is the national currency of Ukraine - hryvnia.
<b>Розділ 2. ІНСТРУКЦІЇ УЧАСНИКАМ ТЕНДЕРУ/ Section 2: INSTRUCTIONS FOR TENDERS</b>		
2.1	Кількість товару: Quantity of goods:	Замовник пропонує надати Тендерні пропозиції на поставку товару, зазначеного в Технічній специфікації. Учасник, що переможе у Тендері, повинен поставити товар в установленні Замовником строки. Тендерна пропозиція Учасника, що не погоджується поставити товар впродовж строку, зазначеного у Формі цінової пропозиції цієї Тендерної документації, – відхиляється./ Замовник пропонує надати Тендерні пропозиції на поставку товару, зазначеного в Технічній специфікації. Учасник, що переможе у Тендері, повинен поставити товар в установленні Замовником строки. Тендерна пропозиція Учасника, що не погоджується поставити товар впродовж строку, зазначеного у

		Формі цінової пропозиції цієї Тендерної документації, – відхиляється.
2.2	Право на участь у тендері/ Eligibility to participate in the tender	Право на участь у Тендері маю брати юридичні та фізичні особи недержавної форми власності, якщо вони: є особами, які здійснюють підприємницьку діяльність, а також – не належать до осіб, пов'язаних із Замовником або органами державної влади/управління; є фінансово незалежними і, відповідно до своїх статутів, мають окремі рахунки, право отримувати прибуток, мають право залучати кредити та отримувати прибуток від реалізації товарів чи робіт/послуг./ Legal entities and individuals of non-state ownership shall be eligible to participate in the Tender if they are persons engaged in entrepreneurial activity, and - do not belong to persons related to the Customer or public authorities/administration; are financially independent and, in accordance with their charters, have separate accounts, the right to make a profit, the right to attract loans and receive profit from the sale of goods or works/services. Кожний Учасник Тендеру може надати тільки одну Тендерну пропозицію/ Each Tenderer may submit only one Bid
2.3	Кваліфікаційні вимоги до Учасників Тендеру/ Qualification requirements for Tenderers	Для участі у Тендері, Учасник повинен відповідати таким мінімальним (кваліфікаційним) критеріям: <ul style="list-style-type: none"> <li>• надати виписку з ЄДР з переліком відповідних КВЕД;</li> </ul> To participate in the Tender, the Tenderer shall meet the following minimum (qualification) criteria: - provide an extract from the Unified State Register with a list of relevant KVED;
2.4	Документи, що складають Тендерну документацію/ Documents constituting the Bidding Documents	Тендерна документація складається з наступних розділів та додатків:/ The tender documentation consists of the following sections and annexes: Розділ 1 Загальні положення/ Section 1 General provisions Розділ 2 Інструкції учасникам тендеру/ Section 2 Instructions to Tenderers Розділ 3 Проведення тендеру та оцінка тендерної пропозиції./ Section 3 Conduct of the tender and evaluation of the tender proposal. Додаток 1 Запрошення до участі у Тендері/ Annex 1 Invitation to Tender Додаток 2 Технічна специфікація./ Annex 2 Technical specification. Додаток 3 Форма Цінової пропозиції/ Appendix 3 Form of the Quotation Додаток 4 Форма Технічної пропозиції./ Annex 4 Technical Proposal Form. Додаток 5 Реєстраційна форма постачальника/ Annex 5 Supplier registration form
2.5	Документи, що складають тендерну пропозицію Учасника: Documents constituting the Tenderer's tender offer:	Тендерна пропозиція Учасника складається з таких документів, що підписані уповноваженою особою Учасника та завірені печаткою (за наявності): / The Tenderer's Tender shall consist of the following documents signed by the Tenderer's authorised representative and stamped (if any): Документ 1. Цінова пропозиція;/ Document 1: Price offer; Документ 2. Технічна пропозиція;/ Document 2: Technical proposal; Документ 3. Інформація щодо досвіду роботи та кваліфікації (відповідно до пункту 2.3 цих Інструкцій учасникам тендеру)/ Document 3. Information on work experience and qualifications (in accordance with clause 2.3 of these Instructions to Tenderers); Замовник має право відхилити Тендерну пропозицію, що не включає усіх перерахованих вище документів, які задовольняють вимоги, зазначені у цих Інструкціях учасникам

		конкурсу/ The Employer shall have the right to reject the Tender that does not include all the above documents that meet the requirements specified in these Instructions to Tenderers
2.6	Цінова пропозиція Учасника/Bidder's price offer	<p>Договір укладається на об'єм поставки, зазначений у Додатку 2 – Технічна специфікація до Тендерної документації. Суму Договору повинні визначати по-позиційні та загальні ціни, наведені у Ціновій пропозиції. Усі ціни мають бути наведені у валюті України. Учасник має навести ціни усіх позицій предмету закупівлі, зазначених у Додатку 2 - Технічній специфікації до Тендерної документації. Усі податки, акцизи та інші збори, що мають бути сплачені Учасником, повинні бути включені до цін/розцінок та загальної суми, зазначених у Ціновій пропозиції Учасника. Ціни/розцінки, наведені Учасником не повинні змінюватися будь-яким чином впродовж терміну чинності Договору поставки (що буде укладений з переможцем конкурсу) за будь-яких умов. Винятком можуть бути форс-мажорні обставини, передбачені Законом України./ The Contract shall be concluded for the scope of supply specified in Annex 2 - Technical Specification to the Bidding Documents. The amount of the Agreement shall be determined by the itemised and total prices specified in the Price Proposal. All prices shall be quoted in the currency of Ukraine. The Tenderer shall provide prices for all items of the subject of procurement specified in Annex 2 - Technical Specification to the Bidding Documents. All taxes, excise duties and other fees to be paid by the Tenderer shall be included in the prices/rates and the total amount indicated in the Tenderer's Price Proposal. The prices/rates quoted by the Tenderer shall not be changed in any way during the term of the Supply Agreement (to be concluded with the successful Tenderer) under any circumstances. The exception may be force majeure circumstances provided for by the Law of Ukraine.</p>
2.7	Чинність Тендерної пропозиції/ Validity of the Bid	<p>Тендерна пропозиція Учасника повинна залишатися чинною впродовж дев'яноста (90) календарних днів з граничного терміну подання Тендерних пропозицій, зазначеного у нижченаведеному Пункті 2.9 Розділу 2 Тендерної документації. Замовник може запропонувати Учаснику подовжити термін чинності Тендерної пропозиції на визначений термін. Пропозиції Замовника та відповідь Учасника мають бути письмовими або надіслані електронною поштою./ The Tenderer's Tender shall remain valid for a period of ninety (90) calendar days from the deadline for submission of Tenders specified in Section 2.9 of the Bidding Documents below. The Employer may offer the Tenderer to extend the validity of the Tender for a specified period. The Employer's proposal and the Tenderer's response shall be in writing or sent by e-mail.</p>
2.8	Мова Тендерної пропозиції/ Language of the Bid	<p>Усі документи, що стосуються Тендерної пропозиції та Договору, мають бути складені двома мовами: українською та англійською/ All documents related to the Tender and the Agreement shall be prepared in two languages: Ukrainian and English</p>
2.9	Порядок підготовки та надання Тендерних пропозицій/ Procedure for preparation and submission of Bids	<p>Учасник може подати тендерну пропозицію у закритому конверті або на окрему електронну пошту <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a>/ The Tenderer may submit the tender offer in a sealed envelope or by separate e-mail to <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a></p> <p>Пропозиції подаються у двох запечатаних конвертах або двома листами з окремою подачею технічної та комерційної інформації. / Proposals shall be submitted in two sealed envelopes or in two letters with separate submission of technical and commercial information.</p> <p>У разі подання пропозиції у закритих конвертах: / If the proposal is submitted in closed envelopes:</p>

Конверт №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми цінової пропозиції додатка 3 до тендерної документації із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №23/2024: закупівля обладнання для просторів - Повне найменування учасника, Фінансова пропозиція»;/ Envelope No. 1 shall include a financial offer in accordance with the price offer form of Annex 3 to the tender documentation, indicating "Open tender (ITB) No. 23/2024: purchase of equipment for spaces - Full name of the participant, Financial offer";

Конверт №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм В, С, установчі документи учасника (витяг або виписка) із переліком наявних КВЕД та додатка 2 до тендерної документації, із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №23/2024: закупівля обладнання для просторів - Повне найменування учасника, Технічна пропозиція»./ Envelope #2 must include information on the technical characteristics of the subject of procurement and the participant's compliance with the qualification criteria in accordance with forms B, C, the participant's constituent documents (extract or extract) with a list of available KVED and Annex 2 to the tender documentation, indicating "Open Tender (ITB) #23/2024: Procurement of equipment for spaces - Full name of the participant, Technical proposal".

У разі подання пропозиції в електронному вигляді:/ If the proposal is submitted electronically:

Пропозиції повинна бути надіслана учасником у електронному вигляді (у форматі PDF) на окрему електронну пошту [tender.slavicheart@gmail.com](mailto:tender.slavicheart@gmail.com) / Proposals should be sent by the participant in electronic form (in PDF format) to a separate e-mail [tender.slavicheart@gmail.com](mailto:tender.slavicheart@gmail.com)

Лист №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми цінової пропозиції додатка 3 до тендерної документації із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №23/2024: закупівля обладнання для просторів - Повне найменування учасника, Фінансова пропозиція»;/ Letter No. 1 shall include a financial offer in accordance with the price offer form of Annex 3 to the tender documentation, indicating "Open tender (ITB) No. 23/2024: purchase of equipment for spaces - Full name of the participant, Financial offer";

Лист №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм В, С, установчі документи учасника (витяг або виписка) із переліком наявних КВЕД та додатка 2 до тендерної документації, із зазначенням «Відкритий тендер (ІТВ) №23/2024: закупівля обладнання для просторів - Повне найменування учасника, Технічна пропозиція»;/ Letter No. 2 should include information on the technical characteristics of the subject of procurement and the participant's compliance with the qualification criteria in accordance with forms B, C, the participant's constituent documents (extract or extract) with a list of available KVED and Annex 2 to the tender documents, indicating "Open tender (ITB) No. 23/2024: purchase of equipment for spaces - Full name of the participant, Technical proposal".

Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними додатками. Пропозиції, що не відповідають установленим формам можуть не враховуватися./ Proposals should be

		submitted using the attached attachments. Proposals that do not comply with the prescribed forms may not be considered.
2.10	Місце та строки надання Тендерних пропозицій/ Place and time of submission of Bids	<p>Конверти з Фінансовою та Технічною пропозиціями з позначкою «ОРИГІНАЛ» мають бути доставлені Замовнику <b>НЕ ПІЗНІШЕ</b> часу та дати вказаної в <b>Запрошенні до участі у Тендері (Додаток 1 до Тендерної документації)</b> за адресою, наведеною у пункті 2 Запрошення до участі у Тендері. / The envelopes with the Financial and Technical Bids marked "ORIGINAL" shall be delivered to the Employer <b>NO LATER</b> than the time and date specified in the Invitation to Tender (Annex 1 to the Tender Documents) at the address specified in clause 2 of the Invitation to Tender.</p> <p>Електронна версія Фінансової та Технічної пропозицій в електронному вигляді (відскановані у форматі PDF) повинна бути надана <b>НЕ ПІЗНІШЕ</b> часу та дати вказаної в <b>Запрошенні до участі у Тендері (Додаток 1 до Тендерної документації)</b> на електронну адресу фонду <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a> згідно п 2.9 Тендерної документації./ The electronic version of the Financial and Technical Proposals in electronic form (scanned in PDF format) shall be submitted <b>NO LATER</b> than the time and date specified in the Invitation to Tender (Annex 1 to the Tender Documents) to the Fund's e-mail address <a href="mailto:tender.slavicheart@gmail.com">tender.slavicheart@gmail.com</a> in accordance with clause 2.9 of the Tender Documents.</p> <p>Усі Тендерні пропозиції, які Замовник отримає після вищезазначеного граничного терміну, <b>НЕ</b> розкриваються (<b>НЕ</b> оприлюднюються) та повертаються Учаснику Тендеру. / All Tender proposals received by the Employer after the above deadline shall <b>NOT</b> be disclosed and shall be returned to the Tenderer.</p>
2.11	Внесення змін та відкликання Тендерної пропозиції: Amendment and withdrawal of the Bid:	Змінювати Цінові пропозиції не дозволяється. Відкликання Тендерної пропозиції дозволяється тільки до початку тендеру./ No modification of the Bids is permitted. Withdrawal of the Bid is allowed only before the start of the tender.
<b>Розділ 3. Проведення тендеру та оцінка тендерної пропозиції/Section 3. Conducting the tender and evaluation of the tender proposal</b>		
3.1	Розкриття Тендерних пропозицій/Disclosure of Tender Proposals	Замовник розкриває Тендерні пропозиції у присутності наявних представників Учасників, у час, день та у місці, що вказані у Пункті 2 Запрошення до участі у тендері. Під час розкриття Тендерних пропозицій представник тендерного комітету по черзі оголошує назву Учасника Тендеру, запропоновані ним ціни та загальну суму Цінової пропозиції, а також – відкликани Тендерні пропозиції (за наявності)./ The Employer shall open the Tenders in the presence of the Tenderers' representatives, at the time, day and place specified in Clause 2 of the Invitation to Tender. During the opening of the Tender Proposals, the representative of the tender committee shall announce in turn the name of the Tenderer, the prices offered by the Tenderer and the total amount of the Price Proposal, as well as the withdrawn Tender Proposals (if any).
3.2	Конфіденційність процесу/ Confidentiality of the process	Інформація щодо вивчення, уточнення, оцінювання та порівняння Тендерних пропозицій, а також попередні висновки щодо переможця Тендеру <b>НЕ ПІДЛЯГАЮТЬ</b> розголошенню до затвердження результатів та офіційного оприлюднення переможця Тендеру./ Information on the study, clarification, evaluation and comparison of Tender proposals, as well as preliminary conclusions regarding the winner of the Tender shall <b>NOT</b> be disclosed until the results are approved and the winner of the Tender is officially announced.

3.3	Оцінювання та порівняння Тендерних пропозицій/ Evaluation and comparison of Bids	<p>Договір буде присуджено Учаснику, Тендерна пропозиція якого відповідає всім технічним умовам, викладеним у тендерній документації та який запропонує найнижчу ціну. Під час оцінювання Тендерних пропозицій Тендерна комісія повинна перевірити розрахунки Цінових пропозицій усіх Учасників Тендеру та виправити їх шляхом виявлення будь-яких арифметичних помилок, як це зазначено нижче:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. у разі розбіжностей між сумами, які виражені цифрами та прописом – суми прописом вважатимуться пріоритетними;</li> <li>b. у разі розбіжностей між по-позиційними цінами та відповідними по-позиційними сумами, що визначаються шляхом множення по-позиційної ціни на кількість, пріоритетною вважатиметься запропонована по-позиційна ціна;</li> </ul> <p>якщо Учасник Тендеру відмовиться прийняти такі зміни, його Тендерна пропозиція буде відхилена./ The Contract will be awarded to the Tenderer whose Tender complies with all technical conditions set forth in the tender documents and who offers the lowest price. During the evaluation of the Tenders, the Tender Commission shall verify the calculation of the Price Proposals of all Tenderers and correct them by identifying any arithmetic errors as follows</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. in case of discrepancies between the amounts expressed in figures and in words, the amounts in words shall be considered as priority;</li> <li>b. in case of discrepancies between the itemised prices and the corresponding itemised amounts, determined by multiplying the itemised price by the quantity, the itemised price shall prevail;</li> </ul> <p>if the Tenderer refuses to accept such changes, its Tender shall be rejected.</p>
3.4	Право Тендерної комісії акцептувати будь-яку Тендерну пропозицію та відхилити будь-яку чи усі Тендерні пропозиції/ The right of the Tender Commission to accept any Tender and to reject any or all Tenders	<p>Тендерна комісія має право акцептувати чи аргументовано відхилити будь-яку Тендерну пропозицію, а також, при відповідному обґрунтуванні, відмінити Тендер і відхилити усі Тендерні пропозиції у будь-який час до присудження Договору; при цьому Тендерна комісія не несе відповідальності перед Учасниками Тендеру та не зобов'язана інформувати Учасників Тендеру щодо причин такого рішення./ The Tender Commission shall have the right to accept or reasonably reject any Tender, and, if so justified, to cancel the Tender and reject all Tenders at any time prior to the award of the Agreement; provided that the Tender Commission shall not be liable to the Tenderers and shall not be obliged to inform the Tenderers of the reasons for such decision.</p>
3.5	Укладання Договору та оприлюднення переможця Тендеру/ Conclusion of the Agreement and announcement of the winner of the Tender	<p>Переможця буде письмово повідомлено про перемогу у Тендері до завершення Терміну чинності його Тендерної пропозиції. Письмове повідомлення про перемогу у Тендері підтверджує намір укладення Договору./ The successful Tenderer will be notified in writing of the winning Tender before the expiry of the validity period of its Tender. The written notification of winning the Tender confirms the intention to conclude the Agreement.</p>

## Запрошення до участі у Тендері на закупівлю обладнання для просторів/ Invitation to participate in the Tender for the purchase of equipment for spaces

1. Благодійний фонд «Слов'янське серце» для виконання спільного благодійного проекту з Plan International «Building Back Better II - Будуємо, відбудовуємо, покращуємо II: Створення сприятливого середовища для дітей та підлітків в Україні.» запрошує організації та підприємців з доброю репутацією надати тендерні пропозиції на постачання обладнання для просторів./ 1. The Slavic Heart Charitable Foundation for the implementation of a joint charitable project with Plan International "Building, back, better II: Contribution to a conducive environment for children and adolescents in Ukraine" invites organizations and entrepreneurs with a good reputation to submit tender proposals for the supply of equipment for the spaces

### Лот №1/ Lot #1

№	Найменування/ Name	Кількість, шт/ Quantity, pcs.	Термін поставки/ Delivery time
1	Мікрохвильова піч / Microwave oven	3	До 19 серпня 2024/ Until August 19, 2024
2	Холодильник / Multifunctional device 3	3	До 19 серпня 2024/ Until August 19, 2024

### Лот №2/ Lot #2

№	Найменування/ Name	Кількість, шт/ Quantity, pcs.	Термін поставки/ Delivery time
1	Сушарка для рук/ Hand dryer	1	До 19 серпня 2024/ Until August 19, 2024

### Лот №3/ Lot #3

№	Найменування/ Name	Кількість, шт/ Quantity, pcs.	Термін поставки/ Delivery time
1	Вентилятор/Fan	1	До 19 серпня 2024/ Until August 19, 2024

Учасники повинні мати відповідні КВЕД для поставки товару, а також досвід поставки такого товару. Тендерну Документацію можна безкоштовно отримати за адресою: пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро. 49061./ Tenderers must have the appropriate KVED for the supply of goods, as well as experience in supplying such goods. The Bidding Documents may be obtained free of charge at the following address: 82G O. Polya Ave. 49061

2. Пропозиції повинні залишатися чинними впродовж 90 (дев'яноста) днів з дати розкриття Тендерних пропозицій і повинні бути в запечатаному вигляді доставлені за вищенаведеною адресою, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 або надіслані на окрему електронну адресу фонду [tender.slavicheart@gmail.com](mailto:tender.slavicheart@gmail.com) не пізніше ніж 05.08.2024 до 12:00, після чого вони будуть розкриті у присутності наявних учасників тендерного комітету 05.08.2024 о 14:00./ 2. The bids shall remain valid for 90 (ninety) days from the date of opening of the Bids and shall be delivered in sealed form to the above address, 82G O. Polya Ave. in Dnipro, 49061 or sent to the separate e-mail address of the Fund tender.slavicheart@gmail.com no later than 05.08.2024 by 12:00, after which they will be opened in the presence of the existing members of the Tender Committee on 05.08.2024 at 14:00.

Тендерні Пропозиції, надані пізніше встановленого терміну, не приймаються і повертаються учасникам тендеру нерозкритими./ Tenders submitted after the deadline shall not be accepted and shall be returned to the Tenderers unopened.

Зацікавлені підрядники можуть отримати додаткову інформацію за адресою, зазначеною вище або за телефонами: 0993885111./ Interested contractors may obtain additional information at the address above or by contacting 0993885111.



**Технічна специфікація на закупівлю обладнання для просторів/Technical specification  
for the purchase of equipment for spaces**

Технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі повинні відповідати показникам, наведеним у специфікації (або еквівалент):/ The technical, qualitative and quantitative characteristics

Лот №1/ Lot #1

	Найменування характеристика оргтехніки/ Name and characteristics of office equipment	Допустиме значення / характеристики Permissible value / characteristics	Кількість одиниць та строк поставки/ Number of units and delivery time
1	Мікрохвильова пічь / Microwave oven	Тип: звичайна (solo) Загальний об'єм, л: не менше 20 не більше 25 Потужність, Вт: не менше 700 не більше 900 Внутрішнє покриття: емаль Режими: автоматичний розігрів, розморожування Тип керування: сенсорне Відчинення дверцят: лівостороннє Гриль: відсутній Type: ordinary (solo) Total volume, l: not less than 20 not more than 25 Power, W: not less than 700 not more than 900 Inner coating: enamel Modes: automatic heating, defrosting Type of control: touch Door opening: left-hand side Grill: no grill	3 шт до 19.08.2024/ 3 pcs until 19.08.2024
2	Холодильник / Multifunctional device 3	Тип холодильника: двокамерний Система охолодження: крапельна Загальний об'єм, л: не менше 180 не більше 280 Керування: механіка Клас енергоспоживання: A+ Кількість компресорів: 1 Розташування морозильної камери: зверху Матеріал полиць: загартоване скло Refrigerator type: two-chamber Cooling system: drip cooling Total volume, l: not less than 180 not more than 280 Control: mechanical Energy consumption class: A+ Number of compressors: 1 Location of the freezer compartment: on top Shelf material: tempered glass	3 шт до 19.08.2024/ 3 pcs until 19.08.2024

## Лот №2/ Lot #2

	Найменування характеристика оргтехніки/ Name and characteristics of office equipment	Допустиме значення / характеристики Permissible value / characteristics	Кількість одиниць та строк поставки/ Number of units and delivery time
1	Сушарка для рук/ Hand dryer	Матеріал корпусу: ABS пластик Включення: автоматичне Потужність, Вт: 1900 Час сушіння рук, с: 7-15 Тип установки: настінний Колір: сатин (матове) Комплектація: сушарка для рук, комплект кріплень Case material: ABS plastic Switching on: automatic Power, W: 1900 Hand drying time, s: 7-15 Installation type: wall mounted Color: satin (matte) Complete set: hand dryer, set of fasteners	1 шт до 19.08.2024/ 1 pcs until 19.08.2024

## Лот №3/ Lot #3

	Найменування характеристика оргтехніки/ Name and characteristics of office equipment	Допустиме значення / характеристики Permissible value / characteristics	Кількість одиниць та строк поставки/ Number of units and delivery time
1	Вентилятор/Fan	Тип: настільний Вид: лопатевий Матеріал корпусу: пластик Потужність, Вт: не менше 40 не більше 50 Кількість швидкостей: не менше 2-х Управління: механічне Функції та можливості: обертання, захист від перегріву Type: desktop Type: paddle Body material: plastic Power, W: not less than 40 not more than 50 Number of speeds: at least 2 Control: mechanical Functions and features: rotation, overheating protection	1 шт до 19.08.2024/ 1 pcs until 19.08.2024

- 1) До ціни пропозиції не включаються будь-які витрати, понесені учасником у процесі здійснення процедури закупівлі та укладення договору про закупівлю./ The bid price shall not include any costs incurred by the tenderer in the course of the procurement procedure and conclusion of the procurement contract.
- 2) Витрати учасника, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції, не відшкодовуються (в тому числі й у разі відміни торгів чи визнання торгів такими, що не відбулися)./ The bidder's expenses related to the preparation and submission of the bid shall not be reimbursed (including in the event of cancellation of the bidding or recognition of the bidding as not having taken place).

- 3) При підготовці тендерної пропозиції учасники повинні чітко зазначити найменування товару (тип, марка і т.і.), що пропонується для постачання./ When preparing a tender offer, tenderers shall clearly indicate the name of the goods (type, brand, etc.) offered for supply.
- 4) Упакування товару без подряпин та видимих дефектів з терміном придатності на кожній упаковці./ Packaging of goods without scratches and visible defects with the expiration date on each package.
- 5) Весь товар повинен мати необхідне маркування (етикетки)де повинно бути вказано:/ All goods must have the necessary markings (labels) where it should be indicated:
  - товарний знак;/ - trademark;
  - найменування продукції;/ - product name;
- 6) Товар, який постачається, не перебував в експлуатації, термін та умови його зберігання не порушені. / The delivered goods have not been in use, and the term and conditions of their storage have not been violated.
- 7) Весь товар постачається в упаковці (тарі), що забезпечує його захист від пошкодження або псування під час транспортування та зберігання./ All goods are delivered in packaging (containers) that protects them from damage or deterioration during transportation and storage.
- 8) Ціна пропозиції включає витрати на транспортування до місця поставки, страхування, завантаження, розвантаження, зберігання, наявність сертифікатів, тощо./ The offer price includes the costs of transportation to the place of delivery, insurance, loading, unloading, storage, certificates, etc.
- 9) Рік виготовлення продукції: 2023-2024 рік./Year of manufacture of products: 2023-2024.
- 10) Вимоги до тари та упаковки: згідно з заводською упаковкою, тара незворотна. /Container and packaging requirements: according to the original packaging, the container is irreversible.
- 11) Учасник, надаючи свою пропозицію, автоматично приймає технічні умови та формує вартість предмету закупівлі згідно технічних умов./ By submitting its offer, the Tenderer automatically accepts the technical conditions and forms the cost of the procurement item in accordance with the technical conditions.

**ФОРМА ЦІНОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ/ FORM OF PRICE OFFER**

Уважно вивчивши тендерну документацію, подаємо свою цінову пропозицію на поставку обладнання для просторів згідно з вимогами Замовника./ Having carefully studied the tender documentation, we submit our price offer for the supply of equipment for spaces in accordance with the Customer's requirements:

Повне найменування учасника/ Full name of the participant \_\_\_\_\_

Код ЄДРПОУ учасника/ The participant's EDRPOU code \_\_\_\_\_

Місцезнаходження учасника/ Participant's location \_\_\_\_\_

Телефон/факс, e-mail/ Phone/fax, e-mail \_\_\_\_\_

Ціна тендерної пропозиції згідно технічної пропозиції складає:/ The price of the tender according to the technical proposal is:

№	Найменування/ Name	Одиниця виміру/ Unit of measurement	Кількість/ Quantity	Ціна, грн, без ПДВ/ Price, UAH, excluding VAT	Вартість, грн, без ПДВ/ Cost, UAH, excluding VAT
1	Мікрохвильова піч / Microwave oven	шт / pcs	3		
2	Холодильник / Multifunctional device 3	шт / pcs	3		
	<b>Загалом ціна тендерної пропозиції без ПДВ:/ The total price of the tender offer is exclusive of VAT:</b>				
	<b>ПДВ/ VAT</b>				
	<b>Загалом ціна тендерної пропозиції з ПДВ/ Total tender offer price including VAT</b>				

Інша інформація/ Other information: \_\_\_\_\_ (за потреби)./ (if necessary).

Цим підтверджуємо згоду з умовами тендерної документації та згодні дотримуватися умов цієї тендерної пропозиції протягом **90 (дев'яноста) днів** з дня розкриття тендерних пропозицій./ We hereby confirm our acceptance of the terms of the tender documents and agree to comply with the terms of this tender proposal within 90 (ninety) days from the date of opening of the tender proposals.

Ми розуміємо, що Ви не зобов'язані акцептувати Тендерну пропозицію з найнижчою ціною або взагалі будь-яку отриману Тендерну пропозицію/ We understand that you are under no obligation to accept the lowest priced Tender or any Tender received at all

Якщо Замовником буде прийнято рішення про намір укласти договір про закупівлю беремо на себе зобов'язання:/ If the Customer decides to enter into a procurement agreement, we will undertake to do so:

у строк не пізніше ніж через 5 днів з дня прийняття такого рішення здійснити заходи щодо укладання договору про закупівлю відповідно до вимог тендерної документації та поданої тендерної пропозиції;/ within 5 days from the date of such decision, take measures to conclude the procurement contract in accordance with the requirements of the tender documents and the submitted tender proposal;

Цим погоджуємось, що у разі укладання з договору про закупівлю, оплата предмету закупівлі здійснюватиметься Замовником виключно у разі поставки якісного товару по факту поставки./ We hereby agree that in the event of the conclusion of a procurement agreement, the Customer shall pay for the procurement subject only in case of delivery of quality goods upon delivery.

\* Учасником в тендерній пропозиції зазначається ціна з урахуванням ставки відповідного податку, платником якого є учасник на період дії тендерної пропозиції. /\* The tenderer shall indicate in the tender proposal the price taking into account the rate of the relevant tax payable by the tenderer for the period of validity of the tender proposal.

Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми/ Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми

П.І.Б. та підпис уповноваженого  
представника учасника / Name and signature  
of the participant's authorised representative

Печатка підприємства (якщо є)/ Company  
seal (if any)

**ФОРМА ЦІНОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ/ FORM OF PRICE OFFER**

Уважно вивчивши тендерну документацію, подаємо свою цінову пропозицію на поставку обладнання для просторів згідно з вимогами Замовника:/ Having carefully studied the tender documentation, we submit our price offer for the supply of equipment for spaces in accordance with the Customer's requirements:

Повне найменування учасника/ Full name of the participant \_\_\_\_\_

Код ЄДРПОУ учасника/ The participant's EDRPOU code \_\_\_\_\_

Місцезнаходження учасника/ Participant's location \_\_\_\_\_

Телефон/факс, e-mail/ Phone/fax, e-mail \_\_\_\_\_

Ціна тендерної пропозиції згідно технічної пропозиції складає:/ The price of the tender according to the technical proposal is:

№	Найменування/ Name	Одиниця виміру/ Unit of measurement	Кількість/ Quantity	Ціна, грн, без ПДВ/ Price, UAH, excluding VAT	Вартість, грн, без ПДВ/ Cost, UAH, excluding VAT
1	Сушарка для рук/ Hand dryer	шт /pcs	3		
	<b>Загалом ціна тендерної пропозиції без ПДВ:/ The total price of the tender offer is exclusive of VAT:</b>				
	<b>ПДВ/ VAT</b>				
	<b>Загалом ціна тендерної пропозиції з ПДВ/ Total tender offer price including VAT</b>				

Інша інформація/ Other information: \_\_\_\_\_ (за потреби)./ (if necessary).

Цим підтверджуємо згоду з умовами тендерної документації та згодні дотримуватися умов цієї тендерної пропозиції протягом **90 (дев'яноста) днів** з дня розкриття тендерних пропозицій./ We hereby confirm our acceptance of the terms of the tender documents and agree to comply with the terms of this tender proposal within 90 (ninety) days from the date of opening of the tender proposals.

Ми розуміємо, що Ви не зобов'язані акцептувати Тендерну пропозицію з найнижчою ціною або взагалі будь-яку отриману Тендерну пропозицію/ We understand that you are under no obligation to accept the lowest priced Tender or any Tender received at all

Якщо Замовником буде прийнято рішення про намір укласти договір про закупівлю беремо на себе зобов'язання:/ If the Customer decides to enter into a procurement agreement, we will undertake to do so:

у строк не пізніше ніж через 5 днів з дня прийняття такого рішення здійснити заходи щодо укладання договору про закупівлю відповідно до вимог тендерної документації та поданої тендерної пропозиції;/ within 5 days from the date of such decision, take measures to conclude the procurement contract in accordance with the requirements of the tender documents and the submitted tender proposal;

Цим погоджуємось, що у разі укладання з договором про закупівлю, оплата предмету закупівлі здійснюватиметься Замовником виключно у разі поставки якісного товару по факту поставки./ We hereby agree that in the event of the conclusion of a procurement agreement, the Customer shall pay for the procurement subject only in case of delivery of quality goods upon delivery.

\* Учасником в тендерній пропозиції зазначається ціна з урахуванням ставки відповідного податку, платником якого є учасник на період дії тендерної пропозиції. /\* The tenderer shall indicate in the tender proposal the price taking into account the rate of the relevant tax payable by the tenderer for the period of validity of the tender proposal.

Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми/ Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми

П.І.Б. та підпис уповноваженого  
представника учасника / Name and signature  
of the participant's authorised representative

Печатка підприємства (якщо є)/ Company  
seal (if any)

**ФОРМА ЦІНОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ/ FORM OF PRICE OFFER**

Уважно вивчивши тендерну документацію, подаємо свою цінову пропозицію на поставку обладнання для просторів згідно з вимогами Замовника./ Having carefully studied the tender documentation, we submit our price offer for the supply of equipment for spaces in accordance with the Customer's requirements:

Повне найменування учасника/ Full name of the participant \_\_\_\_\_

Код ЄДРПОУ учасника/ The participant's EDRPOU code \_\_\_\_\_

Місцезнаходження учасника/ Participant's location \_\_\_\_\_

Телефон/факс, e-mail/ Phone/fax, e-mail \_\_\_\_\_

Ціна тендерної пропозиції згідно технічної пропозиції складає:/ The price of the tender according to the technical proposal is:

№	Найменування/ Name	Одиниця виміру/ Unit of measurement	Кількість/ Quantity	Ціна, грн, без ПДВ/ Price, UAH, excluding VAT	Вартість, грн, без ПДВ/ Cost, UAH, excluding VAT
1	Вентилятор/Fan	шт /pcs	1		
	<b>Загалом ціна тендерної пропозиції без ПДВ:/ The total price of the tender offer is exclusive of VAT:</b>				
	<b>ПДВ/ VAT</b>				
	<b>Загалом ціна тендерної пропозиції з ПДВ/ Total tender offer price including VAT</b>				

Інша інформація/ Other information: \_\_\_\_\_ (за потреби)./ (if necessary).

Цим підтверджуємо згоду з умовами тендерної документації та згодні дотримуватися умов цієї тендерної пропозиції протягом **90 (дев'яноста) днів** з дня розкриття тендерних пропозицій./ We hereby confirm our acceptance of the terms of the tender documents and agree to comply with the terms of this tender proposal within 90 (ninety) days from the date of opening of the tender proposals.

Ми розуміємо, що Ви не зобов'язані акцептувати Тендерну пропозицію з найнижчою ціною або взагалі будь-яку отриману Тендерну пропозицію/ We understand that you are under no obligation to accept the lowest priced Tender or any Tender received at all

Якщо Замовником буде прийнято рішення про намір укласти договір про закупівлю беремо на себе зобов'язання:/ If the Customer decides to enter into a procurement agreement, we will undertake to do so:

у строк не пізніше ніж через 5 днів з дня прийняття такого рішення здійснити заходи щодо укладання договору про закупівлю відповідно до вимог тендерної документації та поданої тендерної пропозиції;/ within 5 days from the date of such decision, take measures to conclude the procurement contract in accordance with the requirements of the tender documents and the submitted tender proposal;

Цим погоджуємось, що у разі укладання з договором про закупівлю, оплата предмету закупівлі здійснюватиметься Замовником виключно у разі поставки якісного товару по факту поставки./ We hereby agree that in the event of the conclusion of a procurement agreement, the Customer shall pay for the procurement subject only in case of delivery of quality goods upon delivery.



\* Учасником в тендерній пропозиції зазначається ціна з урахуванням ставки відповідного податку, платником якого є учасник на період дії тендерної пропозиції. /\* The tenderer shall indicate in the tender proposal the price taking into account the rate of the relevant tax payable by the tenderer for the period of validity of the tender proposal.

Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми/ Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми

П.І.Б. та підпис уповноваженого  
представника учасника / Name and signature  
of the participant's authorised representative

Печатка підприємства (якщо є)/ Company  
seal (if any)

**Форма В - Технічна пропозиція на поставку обладнання для просторів/ Form В - Technical proposal for the supply of equipment for spaces**

Назва постачальника/ Name of the supplier			
Вимоги до предмету закупівлі Замовника/ Requirements to the subject of procurement by the Customer		Відповідь учасника/ Participant's response	
		запропонована назва, ТМ, характеристика товару, фото (за наявності)/ proposed name, TM, product characteristics, photo (if available)	умови оплати/ payment terms
1	Мікрохвильова пічь / Microwave oven	<p>Тип: звичайна (соло) Загальний об'єм, л: не менше 20 не більше 25 Потужність, Вт: не менше 700 не більше 900 Внутрішнє покриття: емаль Режими: автоматичний розігрів, розморожування Тип керування: сенсорне Відчинення дверця: лівостороннє Гриль: відсутній Кількість: 3 шт Type: ordinary (solo) Total volume, l: not less than 20 not more than 25 Power, W: not less than 700 not more than 900 Inner coating: enamel Modes: automatic heating, defrosting Type of control: touch Door opening: left-hand side Grill: no grill Quantity: 3 pcs</p>	
2	Холодильник / Multifunctional device 3	<p>Тип холодильника: двокамерний Система охолодження: крапельна Загальний об'єм, л: не менше 180 не більше 280 Керування: механіка Клас енергоспоживання: А+ Кількість компресорів: 1 Розташування морозильної камери: зверху Матеріал полиць: загартоване скло Кількість: 3 шт Refrigerator type: two-chamber Cooling system: drip cooling Total volume, l: not less than 180 not more than 280 Control: mechanical Energy consumption class: A+</p>	

		Number of compressors: 1 Location of the freezer compartment: on top Shelf material: tempered glass Quantity: 3 pcs		
--	--	---	--	--

П.І.Б. посада та підпис уповноваженого представника учасника/ Full name, position and signature of the authorised representative of the participant

---

Печатка підприємства (якщо є)/ Company  
seal (if any)

**Форма В - Технічна пропозиція на поставку обладнання для просторів/ Form B - Technical proposal for the supply of equipment for spaces**

Назва постачальника/ Name of the supplier			
Вимоги до предмету закупівлі Замовника/ Requirements to the subject of procurement by the Customer		Відповідь учасника/ Participant's response	
		запропонована назва, ТМ, характеристика товару, фото (за наявності)/ proposed name, ТМ, product characteristics, photo (if available)	умови оплати/ payment terms
1	Сушарка для рук/ Hand dryer	Матеріал корпусу: ABS пластик Включення: автоматичне Потужність, Вт: 1900 Час сушіння рук, с: 7-15 Тип установки: настінний Колір: сатин (матове) Комплектація: сушарка для рук, комплект кріплень Кількість: 1 шт Case material: ABS plastic Switching on: automatic Power, W: 1900 Hand drying time, s: 7-15 Installation type: wall mounted Color: satin (matte) Complete set: hand dryer, set of fasteners Quantity: 1 pc	

П.І.Б. посада та підпис уповноваженого представника учасника/ Full name, position and signature of the authorised representative of the participant

Печатка підприємства (якщо є)/ Company seal (if any)

**Форма В - Технічна пропозиція на поставку обладнання для просторів/ Form В - Technical proposal for the supply of equipment for spaces**

Назва постачальника/ Name of the supplier			
Вимоги до предмету закупівлі Замовника/ Requirements to the subject of procurement by the Customer		Відповідь учасника/ Participant's response	
		запропонована назва, ТМ, характеристика товару, фото (за наявності)/ proposed name, ТМ, product characteristics, photo (if available)	умови оплати/ payment terms
1	Вентилятор/Fan	Тип: настільний Вид: лопатевий Матеріал корпусу: пластик Потужність, Вт: не менше 40 не більше 50 Кількість швидкостей: не менше 2-х Управління: механічне Функції та можливості: обертання, захист від перегріву Кількість: 1 шт Type: desktop Type: paddle Body material: plastic Power, W: not less than 40 not more than 50 Number of speeds: at least 2 Control: mechanical Functions and features: rotation, overheating protection Quantity: 1 pc	

П.І.Б. посада та підпис уповноваженого представника учасника/ Full name, position and signature of the authorised representative of the participant

-

Печатка підприємства (якщо є)/ Company seal (if any)

Форма С / Form C

РЕЕСТРАЦІЙНА ФОРМА ПОСТАЧАЛЬНИКА / SUPPLIER REGISTRATION FORM

ВІДОМОСТІ ПРО КОМПАНІЮ ТА ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ/ INFORMATION ABOUT THE COMPANY AND GENERAL INFORMATION	
Назва компанії (ПІБ фіз особи)/ Name of the company (full name of the individual)	
Код ЄДРПОУ (ідентифікаційний код)/ EDRPOU code (identification code)	
Юридична адреса/ Legal address	
Фактична адреса/ Actual address	
Телефон/ Phone	
Е-мейл/ E-mail	
Контактна особа (ПІБ і посада)/ Contact person (name and position)	
Телефон/ Phone	
Е-мейл/ E-mail	
Організаційно-правова форма господарювання (ФОП, ПП, ТОВ і т.д.)/ Organisational and legal form of business (individual entrepreneur, private enterprise, LLC, etc.)	

БАНКІВСЬКА ІНФОРМАЦІЯ (якщо є)/ BANK INFORMATION (if any)	
Назва банку/ Name of the bank	
Адреса банку/ Bank address	
МФО/ MFIS	
Розрахунковий рахунок/ Current account	

Дата/ Date \_\_\_\_\_

Підпис/ Signature \_\_\_\_\_

Спеціалістка з закупівель/ Procurement Specialist



Клюваченко Ольга/ Olga Klavachenko